

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**EN PREMIERE ANNEE****AVRIL 2014****EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE*****Intitulé de la LANGUE : Portugais*****Durée de l'épreuve : 2 heures****Coefficient : 4****Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.****Le sujet comporte :**

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie*
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne*
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM*
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie*

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION
(20 points sur 60)

Sobre a Escrita...

Clarice Lispector

Meu Deus do céu, não tenho nada a dizer. O som de minha máquina é macio.

Que é que eu posso escrever? Como recomeçar a anotar frases? A palavra é o meu meio de comunicação. Eu só poderia amá-la. Eu jogo com elas como se lançam dados: acaso e fatalidade. A palavra é tão forte que atravessa a barreira do som. Cada palavra é uma idéia. Cada palavra materializa o espírito. Quanto mais palavras eu conheço, mais sou capaz de pensar o meu sentimento.

Devemos modelar nossas palavras até se tornarem o mais fino invólucro dos nossos pensamentos. Sempre achei que o traço de um escultor é identificável por um extrema simplicidade de linhas. Todas as palavras que digo - é por esconderem outras palavras.

Qual é mesmo a palavra secreta? Não sei é porque a ousar? Não sei porque não ousar dizê-la? Sinto que existe uma palavra, talvez unicamente uma, que não pode e não deve ser pronunciada. Parece-me que todo o resto não é proibido. Mas acontece que eu quero é exatamente me unir a essa palavra proibida. Ou será?

Se eu encontrar essa palavra, só a direi em boca fechada, para mim mesma, senão corro o risco de virar alma perdida por toda a eternidade. Os que inventaram o Velho Testamento sabiam que existia uma fruta proibida. As palavras é que me impedem de dizer a verdade.

Simplesmente não há palavras.

O que não sei dizer é mais importante do que o que eu digo. Acho que o som da música é imprescindível para o ser humano e que o uso da palavra falada e escrita são como a música, duas coisas das mais altas que nos elevam do reino dos macacos, do reino animal, e mineral e vegetal também. Sim, mas é a sorte às vezes.

Texto extraído do site "Sobrado".

THEME

(20 points sur 60)

1 - Une féroce guerre civile a éclaté fin 2013 au Soudan du Sud, moins de trois ans après l'indépendance du pays.

2 - Les Jeux de Sotchi se sont achevés dimanche 23 février au terme de 18 journées durant lesquelles environ 2 900 sportifs ont concouru dans 98 épreuves.

3 - La banque britannique Royal Bank of Scotland pourrait supprimer jusqu'à 30 000 postes, affirment plusieurs médias britanniques.

4 - Hausse de la croissance mondiale, lutte contre l'évasion fiscale, réforme du FMI... Les ministres des finances et les banquiers centraux du G20 ont achevé leurs discussions dimanche à Sydney.

5 - Karin Viard : Cinq fois à l'affiche en 2014, l'actrice semble plus incontestable que jamais. Sans se limiter aux comédies populaires ou aux films d'auteur, elle s'épanouit dans une multitude de rôles.

6 - De larges régions du nord de la Chine restaient recouvertes dimanche par une chape de pollution atmosphérique, le smog recouvrant au total près de 15% du territoire national.

7 - Le ministère de l'éducation nationale a annoncé, jeudi, le report d'un an de la refonte des programmes scolaires par rapport au calendrier initialement annoncé, jugé trop serré par les différents acteurs.

8 - Le réalisateur américain Abel Ferrara tourne à Rome avec Willem Dafoe un film consacré aux ultimes jours du cinéaste et poète italien Pasolini.

9 - C'est la dernière tendance en Corée du Sud : regarder les gens manger en direct sur Internet.

10 - Des chercheurs américains ont établi des liens entre certaines maladies psychiques et la fréquentation assidue de cabines de bronzage.

QCM

(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1. Devemos da tempestade.

- a) resguardar-mo-nos
- b) resguardar-nos
- c) resguardarmos-nos
- d) resguardarmo-nos

2. Esta caixamedicamentos falsificados. Os filtros não toda a sujeira do ar. A mãe os filhos sem qualquer ajuda do pai.

- a) contém - retém - mantém
- b) contêm - retém - mantêm
- c) contêm - retêm - mantém
- d) contém - retêm - mantém

3. Agradeço Vossa Senhoria oportunidade para manifestar minha opinião respeito.

- a) a – à – a
- b) à – a – à
- c) a – a – a
- d) à – a – a

4. A menina está ansiosa ganhar a boneca.

Ana continua disposta trabalhar. O professor tem simpatia todos os alunos.

- a) por – de – com
- b) de – por – a
- c) para – a – por
- d) por – à – com

5. meses que nãono clube festas como aquela que até agora nos

- a) Fazia – acontecia – alegre.
- b) Faziam – aconteciam – alegram.
- c) Faziam – acontecia – alegram.
- d) Fazia – aconteciam – alegre.

6. Quando Ana a pensão alimentícia, seria atendida. Se nós a votação, todos aceitarão. A polícia e a confusão acabou.

- a) requisesse - propusermos - interveio.
- b) requisesse - propormos - interviu.
- c) requeresse - propusermos - interveio.
- d) requeresse - propormos - interviu.

7. Se eu na loto, uma casa nova.

- a) ganharei - compro
- b) ganho - comprarei
- c) ganhasse - compraria
- d) ganharia - comprava

8. Eles cansados mas ao cinema.

- a) estão – vão
- b) estão – vão
- c) estavam – vão
- d) estão – vão

9. Caso eu não mais aqui e não nos outra vez, telefone-me.

- a) vier - vermos,
- b) venho - virmos,
- c) venha - vejamos
- d) viesse - vimos.

10. Éramosassistindo jogo.

- a) em seis - o
- b) seis - o
- c) em seis - ao
- d) seis - ao

11. Desejava transformar os em do céu.

- a) pagões – cidadãos
- b) pagãos – cidadãos
- c) pagões – cidadãos
- d) pagãos – cidadãos

12.comprou o livro.

- a) tudo
- b) eu
- c) ninguém
- d) algum

13. Os trabalhadores em busca da solução do problema, para que o governo medidas especiais a fim de que todos se como forças produtivas.

- a) vinham - criasse - mantessem
- b) viriam - criar - mantivessem
- c) veem - criasse - mantivessem
- d) vêm - crie - mantenham

14. Se você o edital do concurso, leia-o com atenção, pois quando a inscrição, nãohaver rasuras nos requerimentos.

- a) vir - fazer - deverá
- b) vir - fazer - deverão
- c) vir - fazer - deverão
- d) ver - fazer - deverá

15. Estava para descontar o que recebeu pelo trabalho feito no

- a) anciozo - cheque - estrangeiro.
- b) ancioso - xeque - estrangeiro.
- c) ansiozo - cheque - estrangeiro.
- d) ansioso - cheque - estrangeiro.

16. Nem sempre uma equipe preparada faz jogo.

- a) má - mau
- b) má - mal
- c) mal - mal
- d) mal - mau

17. A firma pediu um urgente pois dias não havia comunicação com a de pessoal.

- a) conserto - há - seção
- b) conserto - a - sessão
- c) conserto - há - sessão
- d) concerto - há - seção

18. "Ainda furiosa, mas com violência, proferia injúrias para escandalizar todos. "

- a) meia – menos - bastante
- b) meio – menos - bastante
- c) meio – menos - bastantes
- d) meia – menas - bastantes

19. filme você assistirá à noite? você aspira na vida? o candidato pretende chegar?

- a) que - a que - de que
- b) que - de que - que
- c) que - a que - a que
- d) de que – que - que

20. em ti; mas nem sempre dos outros.

- a) Creias - duvidas
- b) Crê - duvidas
- c) Creias - duvida
- d) Crê – duvides

21. de exigências! Ou será que não os sacrifícios que por sua causa?

- a) Chega - bastam - foram feitos
- b) Chegam - basta - foram feitos
- c) Chega - bastam - foi feito
- d) Chegam - bastam - foi feito

22. Informaram-nos de que talvez a licença se a a tempo.

- a) obtêssemos - tivéssemos requerido
- b) obtemos - requisermos
- c) obtenhamos - requerermos
- d) obteríamos – requiséssemos

23. Estas folhas também ao processo.

- a) deve ir anexo
- b) deve irem anexo
- c) devem ir anexas
- d) devem irem anexas

24. A carta vinha endereçada para e para : é que abri.

- a) mim - tu - porisso
- b) mim - ti - porisso
- c) mim - ti - por isso
- d) eu - ti - por isso

25. A polícia no roubo e o ladrão.

- a) interveio - deteu
- b) interveio - deteve
- c) entreviu - deteu
- d) interveu - deteve

26. Informamos, quem interessar, que estão disposição do público normas para o concurso. A idade já não é um para o candidato na empresa.

- a) a - à - empecilho - ingressar
- b) a - à - impecilho - ingressar
- c) à - a - empecilho - engressar
- d) há - à - empecilho - engressar

27. Já muitos meses que não encontro e só daqui três anos é que irei reencontrá-
..... neste mesmo lugar.

- a) faz - lhe - a - lhe
- b) fazem - o - a - o
- c) faz - o - a - lo
- d) fazem - lhe - há - lo

28. A entrada para o cinema foi, mas o filme e o desenho compensaram, pois saímos todos

- a) caro - apresentado - alegre
- b) cara - apresentado - alegre
- c) caro - apresentados - alegres
- d) cara - apresentados – alegres

29. Hoje, quem, porque, ontem você que

- a) paga sou eu - foste - pagaste
- b) paga sou eu - foi - pagou
- c) paga sou eu - foste - pagou
- d) paga é eu - foi - pagaste

30. A ocorrência de interferências-nos a concluir que uma relação profunda entre homem e sociedade que os mutuamente dependentes.

- a) leva - existe - torna
- b) levam - existe - tornam
- c) levam - existem - tornam
- d) levam - existem – torna

31. seja promovida, ela dará uma festa, ninguém ponha em dúvida seu sincero e imediato reconhecimento.

- a) Não obstante - a menos que
- b) Mesmo que - para que
- c) Embora - a fim de que
- d) Tão logo - mesmo que

32. Joana, eu não gostaria de interrom , mas preciso fazer-lhe umas perguntas.

- a) pê-la
- b) per-lhe
- c) per
- d) pe-la

33. ela aparente ser uma pessoa dócil, não a provoque, a ovelhinha não se transforme numa tigresa.

- a) Desde que - a fim de que
- b) Muito embora - desde que
- c) Dado que - muito embora
- d) Ainda que - para que

34. Nadacomo eu, mas sequer atenção.

- a) se passou - dissera-lhe - deu-me
- b) se passou - lhe dissera - me deu
- c) se passou - dissera-lhe - me deu
- d) passou-se - lhe dissera - me deu

35. erros nesses cálculos que à pressa e de cabeça; no escritório não máquinas de calcular.

- a) Podem haver - se fez - havia
- b) Podem haver - se fizeram - haviam
- c) Pode haver - se fizeram - havia
- d) Pode haver - fizeram-se - tinha

36. Tomara que o dia amanhã bonito para que eu ir para a praia.

- a) estará - pusesse
- b) está - poderei
- c) estaria - posso
- d) esteja - possa

37. Sua avidez lucro, bens materiais, não era compatível sua compaixão próximo.

- a) para - por - com - ao.
- b) por - para - em - pelo.
- c) de - de - em - do.
- d) de - de - com - do.

38. Não tive problema para comprar passagem para o Brasil.

- a) nenhum - meu
- b) nenhuma - minha
- c) nenhuma - meu
- d) nenhum - minha

39. Afinal, os papéis não haviam ficado, mas sim

- a) contigo - com nós mesmos
- b) contigo - conosco mesmos
- c) com ti - conosco mesmo
- d) com tu - conosco mesmos

40. Se você de voltar, mas não, com segurança, a hora, telefone-me.

- a) tiver - poder - prever
- b) tiver - puder - prever
- c) ter - puder - prever
- d) tiver - poder - previr

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2014

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Portugais

CORRIGE

VERSION
(20 points sur 60)

Sur l'Écriture...

Clarice Lispector

Mon Dieu, je n'ai rien à dire. Le son de ma machine est doux.

Que puis-je écrire? Comment commencer à griffonner des phrases ? Le mot est mon moyen de communication. Je ne pourrais que l'aimer. Je joue avec eux comme l'on lance des dés : le hasard et le destin. Le mot est si fort qu'il traverse la barrière du son. Chaque mot est une idée. Chaque mot incarne l'esprit. Plus je connais de mots, plus je suis capable de penser mon sentiment.

Nous devons modeler nos mots pour qu'ils deviennent la plus mince enveloppe de nos pensées. J'ai toujours pensé que la trace d'un sculpteur est identifiée par une extrême simplicité de lignes. Tous les mots que je dis – c'est parce qu'ils cachent d'autres mots.

Quel est encore le mot secret ? Je ne sais pas c'est parce que je l'ose ? Je ne sais pas pourquoi je n'ose le dire? Je sens qu'il y a un mot, peut-être un seul, qui ne peut pas et ne doit pas être prononcé. Il me semble que tout le reste n'est pas interdit. Mais il arrive que je veuille exactement me joindre à ce mot interdit. Est-ce que ?

Si je trouve ce mot, je le dirai uniquement à voix basse, pour moi-même, autrement je risque de perdre mon âme pour l'éternité. Ceux qui ont inventé l'Ancien Testament savaient qu'il y avait un fruit défendu. Ce sont les mots qui m'empêchent de dire la vérité.

Il n'y a tout simplement pas de mots.

Ce que je ne sais pas dire est plus important que ce que je dis. Je pense que le son de la musique est essentiel pour l'être humain et que l'utilisation du mot parlé et écrit sont comme la musique, deux choses des plus élevées qui nous distinguent du royaume des singes, du règne animal et minéral et végétal aussi. Oui, mais c'est parfois la chance.

Texte Extrait du site « Sobrado ».

THEME

(20 points sur 60)

- 1 - Uma feroz guerra civil estourou no final de 2013 no Sudão do Sul, menos de três anos após a independência do país.
- 2 - Os Jogos de Sóchi foram concluídos no domingo 23 de fevereiro, após 18 dias, durante os quais cerca de 2.900 atletas competiram em 98 eventos.
- 3 - O banco britânico Royal Bank of Scotland pode suprimir até 30.000 cargos, afirma a mídia britânica.
- 4 - Aumento do crescimento global, a luta contra a evasão fiscal, a reforma do FMI ... Os ministros das Finanças e banqueiros centrais do G20 concluíram suas discussões domingo em Sydney.
- 5 - Karin Viard: Cinco vezes em exibição nos cinemas em 2014, a atriz parece mais incontestável do que nunca. Sem se limitar às comédias populares ou ao cinema de autor, ela vive uma variedade de papéis.
- 6 - Grandes regiões do norte da China permaneceram cobertas por uma camada de poluição atmosférica, o smog recobrando ao total cerca de 15% do território nacional.
- 7 - O Ministério da Educação Nacional anunciou, quinta-feira, o adiamento de um ano da refundição dos programas escolares em relação ao calendário inicialmente anunciado, julgado muito apertado pelos diferentes atores.
- 8 - O diretor americano Abel Ferrara roda em Roma com Willem Dafoe um filme consagrado aos últimos dias do cineasta e poeta italiano Pasolini.
- 9 - É a última tendência na Coreia do Sul : assistir às pessoas comerem em direto na internet.
- 10 - Pesquisadores americanos descobriram vínculos entre algumas doenças psíquicas e a frequência assídua de cabines de bronzeamento.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1- B	11- D	21- A	31- D
2- D	12- C	22- C	32- A
3- C	13- D	23- C	33- D
4- C	14- A	24- C	34- B
5- D	15- D	25- B	35- C
6- C	16- D	26- A	36- D
7- C	17- A	27- C	37- D
8- A	18- C	28- D	38- D
9- C	19- C	29- B	39- A
10- D	20- D	30- A	40- B

ADMISSION SUR TITRES EN PREMIERE ANNEE

RAPPORT DE CORRECTION 2014 :

Epreuve de première langue vivante - PORTUGAIS

VERSION

Le texte a été est extrait d'une œuvre littéraire brésilienne et s'intitule « Sur l'écriture.. ». Ce texte a été écrit par l'écrivaine Clarisse Lispector, auteur de renom national.

L'extrait parle sur l'écriture, les mots : la relation intime, la complicité d'un écrivain avec les mots. Il parle également du phénomène de la « page blanche », de la difficulté, parfois, rencontrée à donner forme et mots à la pensée.

Le choix de l'article repose sur la finesse de l'écriture, les jeux de mots ainsi que sur le sujet de réflexion qu'il propose et qui peut être transposé à tous les métiers, à tous ceux qu'un jour arrivent à un point de réflexion existentielle.

Deux candidats pour les épreuves de portugais. Les deux ont su rendre parfaitement en français les idées et images de l'auteur du texte. Pratiquement pas de fautes, dans l'ensemble une traduction fidèle au texte, ce qui montre une très bonne compréhension de la langue.

THEME

Dix phrases tirées de la presse nationale brésilienne sur sujets divers : finances, culture, emploi, sport, statistiques, santé... Le but étant la compréhension de la langue dans les différents domaines de la vie. La compréhension et expression écrites du premier candidat font ressentir quelques lacunes de grammaire, tandis que le deuxième candidat a des solides bases et cela se ressent à l'écrit.

QCM

Echantillon d'exercices de grammaire. Un candidat a répondu sans aucune faute aux 40 questions, ce qui montre une excellente base grammaticale. L'autre candidat a un niveau moyen en grammaire.

Les candidats ont une très bonne compréhension et expression de l'écrit Un des candidats a une excellente connaissance grammaticale et l'autre manque un peu de connaissances grammaticales, ce qui est ressenti dans le thème à travers les fautes.